

**第六十届会议**

临时议程* 项目 44

不同文明对话全球议程**秘书长关于不同文明对话全球议程的报告****摘要**

本报告是根据大会 2001 年 11 月 9 日题为“不同文明对话全球议程”的第 56/6 号决议编制的。大会在该决议中请秘书长就全球议程和行动纲领的执行情况向大会第六十届会议提出报告。

本报告审查了会员国和联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）的活动，其中阐述进一步开展对话的建议。进行这种对话需要所有珍视多样性的人通过以下方式建立伙伴关系：(a) 争取各国政府的支持；(b) 动员社会上的模范；(c) 改变共同表述的内容，以反映民族、社会与个人尤其是青年之间日益相互依赖的情况；(d) 着重注意极端主义支持者和可能支持者的思想感情。

* A/60/150。



导言

1. 大会 1998 年 11 月 4 日第 53/22 号决议宣布 2001 年为联合国不同文明之间对话年。大会 2000 年 11 月 13 日第 55/23 号决议请秘书长向大会第五十六届会议提出一份实质性报告，说明不同文明之间进行对话的前景和联合国不同文明之间对话年的有关活动 (A/56/523)。本报告是根据大会 2001 年 11 月 9 日题为“不同文明对话全球议程”的第 56/6 号决议编制的。大会在该决议中请秘书长就全球议程和行动纲领的执行情况向大会第六十届会议提出报告。

2. 近年来，会员国、学术机构、非政府组织、国际及区域机构对不同文明对话全球议程越来越感兴趣。在大会第 56/6 号决议的范围内，秘书长从下列会员国和观察国收到了关于不同文明对话全球议程执行情况的资料：阿尔巴尼亚、阿根廷、亚美尼亚、奥地利、阿塞拜疆、白俄罗斯、保加利亚、中国、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、埃及、芬兰、德国、伊朗伊斯兰共和国、日本、哈萨克斯坦、拉脱维亚、黎巴嫩、马来西亚、墨西哥、摩洛哥、菲律宾、大韩民国、俄罗斯联邦、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、美利坚合众国、委内瑞拉共和国和罗马教廷（见附件）。

3. 提供的资料表明，不同文明对话全球议程是通过活动增进世界各地人民之间相互了解的主要倡议，这些活动包括学习考察、文化节目、教育交流方案、联合科学研究项目和会议。这些活动也有助于更广泛地发展和平文化，大会 2004 年 12 月 15 日第 59/142 号决议对此表示欢迎。

4. 2005 年 7 月 14 日秘书长按照西班牙和土耳其总理的建议发起“不同文明联盟”。其目的是设法满足一项需求，即国际社会必须在体制和民间社会一级致力弥合鸿沟，消除可能会威胁到世界和平的偏见、误解、错误想法和极化。

5. 联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)对不同文明对话全球议程的执行作出重大贡献，它明确地将全球议程列入其 2002-2007 年的中期战略内，以实现其“维持文化的多样性和鼓励不同文化与文明间的对话”的战略目标。在这个框架内，教科文组织安排和主办了一系列的活动、首脑会议、大会、座谈会及其他会议。

教科文组织关于不同文明对话全球议程的活动

6. 教科文组织认为，有关不同文明包括不同文化和人民对话全球议程的行动是一项主要的优先项目。教科文组织在这个领域的活动结果表明，迄今为止在设立一个至关重要的框架以促进有效对话活动的这个问题上，已逐步形成了一个共识。这个框架包含普遍的共有价值观，特别是容忍、尊重他人、相互谅解、遵守人权和民主施政。这些价值观贯穿所有文化和文明。这方面的重大挑战是如何通过各种切实的倡议，把遵守这些价值观的承诺转化为具体的行动。

7. 为此目的，教科文组织大会第三十二届会议通过了题为“教科文组织关于不同文明间对话活动的新视角，其中特别包括新德里部长级会议的后续行动”的第32C/47号决议，其中为教科文组织在这个领域采取的行动提供一个主要的框架。该决议强调，教科文组织应集中努力于区域和次区域行动，以争取一系列利害有关者(政府代表除外)的参与，并应着重注意就某些专题采取的实际行动，特别是：

- 教育，特别是通过追求全民教育的六个目标和促进优质教育的活动。
- 科学技术，包括传统的和本土的知识系统的作用。
- 文化多样性的所有层面，包括世界遗产。
- 媒体以及信息传播技术。

8. 教科文组织提出了几项新的办法和行动，包括强调必须在各级别争取包括民间社会在内的多方利益有关者的参与，以及强调必须调动教科文组织的整套机制和网络，包括其国家委员会的外地办事处、主席和研究工作。

9. 以区域为中心的有关不同文明对话的座谈会和会议采纳了这些新的特点：2004年2月在萨那举行的关于教育和文化的座谈会和会议；2004年6月在吉尔吉斯斯坦伊塞克举行关于水和文化的座谈会和会议；2004年12月在河内举行的关于教育和可持续发展的座谈会和会议。

10. 教科文组织特别注意东南欧在最高政治层面促进与对话有关的具体活动。2003年8月在前南斯拉夫的马其顿共和国奥赫里德举行了区域首脑会议之后，又于2004年12月在地拉那举办一个关于宗教间和族裔间对话的区域首脑会议。在会议上与会者就宗教间对话的进一步行动商定一个框架，其目的是促进不同文化和宗教背景的人和群体的意见交流和相互作用，为和睦与和平共存制订新的纲领，并对公认的共同利益和需要作出新的回应。这两个区域首脑会议结束后，又于2005年5月在保加利亚瓦尔纳举行了一个关于文化走廊的首脑会议，并将在格鲁吉亚召开另一个首脑会议。

11. 教科文组织与汽车制造商戴姆勒-克莱斯勒集团开展一种名为“Mondialogo”的崭新的公-私伙伴关系，以促进文化之间的对话和交流，并为与青年一起采取或由青年采取的具体行动提供一个起点。Mondialogo包括学校竞赛、工程奖和互动因特网平台。来自不同文化和各大洲的参赛者通过平台结成一对对的伙伴，共同学习，并从事联合项目，然后由一组著名的国际人士评奖。关于全球性的Mondialogo工程奖，最近21个项目小组在柏林获奖，因为他们提出实际的工程方案，帮助减少发展中国家的贫穷和促进它们的可持续发展。

12. 为了加强机构间和组织间的合作，教科文组织、伊斯兰教育、科学和文化组织（伊斯兰教科文组织）、阿拉伯联盟教育、文化及科学组织（阿联教科文组织）、伊斯兰会议组织、丹麦哥本哈根文化和发展中心、Anna Lindh欧洲地中海基金、

不同文化间对话（埃及亚历山德里亚）在实验性基础上商定了一项新的多组织倡议，题为“以具体和可持续的行动促进文化和文明之间的对话”。2005年6月14日至16日，伙伴们在摩洛哥拉巴特共同筹资举办了一次国际会议，召集了教育工作者、记者、艺术家、作家、非政府专门组织、宗教和精神领袖、科学家、工程师和各种技术专家。在有关组织的定期工作计划框架内，会议制订了一项通过教育、文化、科学、通信和信息实施对话的行动计划。

13. 2005年4月5日教科文组织在其巴黎总部举办一个不同文明对话国际会议，就一项有效的对话活动方案的未来挑战、各个层面和组成部分进行更宽泛的思考。在教科文组织和拉瓦莱大学的赞助，法语大学协会与加拿大教科文组织委员会的参与下，于2005年5月6日至8日在加拿大魁北克举行了另一次会议，名为“文化之间的对话：伊斯兰与西方”。此外，教科文组织还对联合国连同各区域组织在世界各地推行的实际对话活动积极作出贡献。

14. 伊斯兰教育、科学和文化组织（伊斯兰教科文组织）伙同其他组织和机构举行了一些有关的会议，以改进不同文明之间的对话文化，探讨加强这种对话文化的新的理论和实际投入，以此作为国家间主要对话。

意见

15. 政府和民间社会以及世界不同地区对不同文明对话的号召作出不同的反应。显然在对话框架范围内提出的许多倡议都没有加以协调；同样明显的是，来自不同界限的许多人都认为这是应予注意的一项呼吁。

16. 许多人认为，2001年发生的事件对对话的号召产生了新的现实意义和迫切感。只有极少数的人才认为自己是唯一掌握真理的人，开展对话似乎是对这些人和对恐怖主义的一种恰当的回应。对话结果是，已有更多人致力追求开展不同文明对话的方式，现在人数已超过了第一次号召时参加的人数。这种对话方式已成为国际对话的重要部分。

17. 必须对恐怖主义予以回应，但这绝不是及时号召对话的唯一因素。从更深一层看，这种号召不仅是对人民和国家间的多方面相互依存的一种回应，也是对“不对称”的全球化世界的一种回应。在这个“不对称”的全球化世界中，大国不仅影响小国，小国也影响大国。在许多不同领域，包括在环境、保健、经济、财政、文化和安全等领域，我们都在相互影响着，不管这种影响是好是坏。显而易见，在所有这些人类活动领域中，小的实体或甚至单独一个人都对在地球另一边生活的人产生影响。我们怎能否认不同地区和不同文明必须进行对话的这个事实呢？

18. 秘书长提交大会的关于不同文明对话全球议程的第一次报告于2000年11月9日发表(A/55/492/Rev. 1和Corr. 1)。报告强调，必须视对话为那些视多样性为一种威胁的人与那些视对话为追求增长和改善生活方式的人之间的对话。有人自称自己属于认识真理的唯一的特定群体，也有人欢迎和珍视对方的多样性。这是

一种鸿沟，这种鸿沟似乎孕育了不容忍、极化、敌对和冲突。跨越鸿沟开展对话不是经常可以做到的，起码在短期内做不到。开展对话之前，有必要召集在鸿沟彼方的那些视多样性为联合国创始人在《联合国宪章》序言中所述的“大自由”的组成部分的所有文化、宗教、族裔和民族，在此大自由中人人都应能促成较善之民生。

19. 秘书长认为，最紧迫的任务是制订一项战略，使所有那些不支持暴力或极端主义的人能够联合一致，这些人肯定占人类的绝大多数。建立联盟并非易事，也不能保证会成功，但却值得一试。另一种态度是甘愿在极化和持久冲突面前屈服，实际上等于任由极端主义者支配我们的日程。希望不同文明联盟倡议不但获得政府的支持，也获得区域组织和民间社会的支持。不同文明联盟倡议似乎是制订这种战略的适当论坛。

20. 这样的联盟须以新的国际关系内容来推动，新的国际关系内容是建立在这样的一种历史现实上：在地方、国家和国际一级不同的文明不断地相互作用；在许多社会中，文化和宗教不同的人已成功地开展合作。人们认识到对抗只是少数人的一种行为。换言之，新的国际关系内容所包含的是未来的抱负而不是过去的伤疤；是不分你我，包容一切；是双赢而非零和。

21. 当今表述的许多内容往往使人觉得排斥他人是确立和保护自己的特有个性最佳办法。在全球化的影响下，当今比过去更需要强调自己特有的个性与他人截然不同。但提出的新内容似乎与这种趋向背道而驰，并使大多数人觉得真的没有必要保持这种特有的个性。实际上，对话并没有压制人的个性，对话所包含的意思是，在开始时对话者之间存在差异。所以对话是确保全球化内容包含所有参与者的各种不同个性的一种方式。

22. 不同文明对话就像许多具有全球性重要意义的想法那样，在地方一级进行才会产生效果。许多社会是散布于全球的不同文明的缩影。因此，目前面临的挑战是在个别城市和国家的范畴内开展对话，以及跨越国界和其他界限开展对话。在这个级别国籍相同但族裔和文化各异的群体之间缺乏真正的对话，最近的情况证明这是最危险的。当某一群体的成员为一种对抗形式所束缚时，在同一群体中文化、宗教和价值观相同的其他成员就有特别的责任说服他们，使他们相信另一种不同的内容也是正确的。每一种文化都必须在自己的界限内发展自己的形式，并要认识到自己的行为会影响到在其他文化中做同样事情的那些人。

23. 不同文明对话的真正目标是下一代人的思想情感。这意味着，要受人欢迎新的内容就必须有一些能激励青年并启发其想象力的人。这些人是我们社会的榜样，国际社会必须动员他们。在社会各个不同部门，如体育、文娱、媒体、科学、教育和商业等各部门，我们都可以找到这种人。必须鼓励他们发挥倡导作用。

24. 要在所有珍视多样性的人之间建立全球伙伴关系，就必须争取政府的支持和动员我们社会上的模范，办法是鼓励社会上可以反映出民族、群体和个人之间相互关系日趋紧密的那些共有的内容，以及集中注意力于真正的目标：即极端主义支持者或可能的支持者的思想感情，这些人声称他们是唯一能够掌握真理的人，他们才知道如何生活，如何做人和做事。解述 Isaiah Berlin 的说法，即他们认为与他们不同的人不仅是犯了错误，而且是邪恶或疯狂的，所以必须加以约束或压制。

25. 这种伙伴关系是本着这种精神建立起来的，它是有力的工具可与“多样性是一种威胁”的看法针锋相对。过去几年，这种看法在世界许多地区造成了许多人不必要的死亡。

26. 对话的号召遇到阻力，但没有沉默下去。战略大纲已经拟订，其内容包含全球伙伴关系、模范、共同表述和对青年思想感情的重视。战略大纲指明了前进的道路。

附件

会员国、观察国、民间社会组织和联合国机构对大会 2001 年 11 月 9 日题为“不同文明对话全球议程”的第 56/6 号决议所载的要求作出的反应^a

1. 2005 年 4 月 26 日联合国秘书处根据大会 2001 年 11 月 9 日题为“不同文明对话全球议程”的第 56/6 号决议所载的一项要求向各国常驻联合国代表团发送一份普通照会，其中要求国家、国际和区域组织和民间社会向秘书长报告他们关于制订适当办法进一步促进不同文明之间的对话和相互谅解的活动。

2. 下列会员国和观察国提交了报告：

阿尔巴尼亚、阿根廷、亚美尼亚、奥地利、阿塞拜疆、白俄罗斯、保加利亚、中国、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、埃及、芬兰、德国、罗马教廷、伊朗伊斯兰共和国、日本、哈萨克斯坦、拉脱维亚、黎巴嫩、马来西亚、墨西哥、摩洛哥、菲律宾、大韩民国、俄罗斯联邦、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、美利坚合众国和委内瑞拉共和国。

3. 下列民间社会组织和联合国机构为本报告撰稿：

世界正义国际运动、伊斯兰会议组织、南非比勒陀利亚大学、世界对话中心、卡扎菲国际慈善基金会、世界和平联合会、伊斯兰教育、科学及文化组织、法语国家国际组织、联合国贸易和发展会议、联合国秘书处经济和社会事务部。

^a 会员国的稿文可向秘书处经济和社会事务部经济及社会理事会支助和协调司索取。